

*El río está dentro de nosotros, el mar habla sólo de nosotros;
es el borde de la tierra, el granito
con el que choca, las playas donde se retuerce,
dejando entrever otra creación, más antigua:
estrellas de mar, un límulo, un espinazo de ballena...
Y en charcos ofrece a nuestra curiosidad
algas y anémonas marinas, más delicadas.
Nos arroja lo que hemos perdido, un cerco desgarrado,
una trampa de bogavantes hecha trizas, un remo quebrado
y los artes de forasteros muertos.
El mar tiene muchas voces,
muchos dioses y muchas voces.*

— de Vestigios secos, Cuatro
cuartetos de T. S. Eliot

El CIAPA (ICSF) es una ONG Internacional que trabaja en asuntos que conciernen a los pescadores de todo el mundo. Es miembro del Consejo Económico y Social de las NU y está en la Lista Especial de Organizaciones Internacionales No Gubernamentales. También está vinculado a la FAO. Inscrito en Ginebra, el CIAPA tiene oficinas en Chennai, India y Bruselas, Bélgica. Como una red global de organizadores, profesores, técnicos, investigadores y científicos, las actividades del CIAPA abarcan seguimiento e investigación, intercambio y capacitación, campañas y acción, así como las comunicaciones. SAMUDRA REPORTE invita a contribuir y contestar. La correspondencia debe ser dirigida a la oficina de Chennai.

Las opiniones y posiciones expresadas en los artículos pertenecen a los autores citados y no representan necesariamente la opinión oficial del CIAPA.

Se puede acceder a SAMUDRA REPORTE a través del home page del CIAPA en la World Wide Web en: <http://www.icsf.net>

Publicado por
Chandrika Sharma por
Colectivo Internacional De Apoyo Al Pescador Artesanal
27 College Road, Chennai 600 006, India
Teléfono (91) 44-2827 5303 Facsimile (91) 44-2825 4457
Correo electrónico: icsf@vsnl.com

Oficina del ICSF en Bruselas:
Rue du Midi 165, B-1000 Bruselas, Bélgica
Teléfono (32) 2 - 513 1565 Facsimile (32) 2-513 7343
Correo electrónico: icsfbrussels@yucum.be

Editado por
KG Kumar

Traducción al español
Aida Martínez i Prat

Diseño
Satish Babu

Portada
De una postal del lago de Kumarakom

Fotos por cortesía de
Rolf Willmann, John Kurien, Nalini Nayak
Menakhem Ben-Yami, FFA, Nandakumar

Noticias adicionales por cortesía de
East African Standard, FIS, EFE, IPS
AP, Business Standard

Impreso en
Nagaraj and Company Pvt. Ltd., Chennai

REPORTE SAMUDRA N° 35 julio 2003
CIRCULACION LIMITADA